

**Rollende Autobahn
Autostrada Viaggiante
Rolling Highway**



Orari • Prezzi • Requisiti tecnici • Terminal • Condizioni generali
Fahrpläne • Preise • Technische Anforderungen • Terminals • Allgemeine Bedingungen
Timetable • Prices • Technical requirements • Terminals • General conditions



Orari • Prezzi
Fahrpläne • Preise
Timetable • Prices



Valido dal
 Gültig ab 1.2.2009
 Valid from

Lugano Vedeggio → Basel Kleinhünigen											
Train number	Departure days							Closing time	Ready for unloading	Basic price (max. 44t)	Empty trucks**
	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su				
43520	x	x	x	x	x			22.15	04.30	380 €	185 €

Basel Kleinhünigen → Lugano Vedeggio											
Train number	Departure days							Closing time	Ready for unloading	Basic price (max. 44t)	Empty trucks**
	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su				
43527	x	x	x	x	x			20.45	04.30	380 €	185 €

Prezzi senza IVA • Preis ohne MWST • Prices excl. VAT

Peso/lunghezza • Gewicht/Länge • Weight/Lenght max 44 t / 19,00 m.

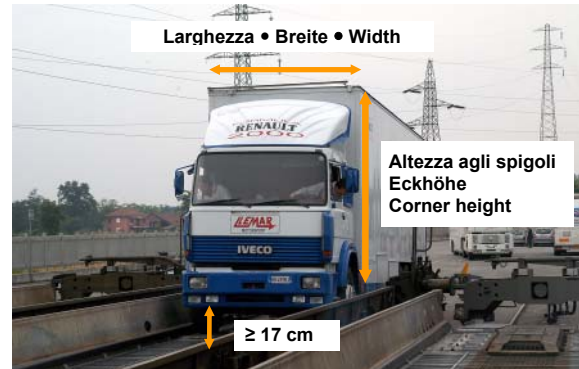
Riservazione confermata solo fino a 42 t / 18,60 m. Attenzione: annunciare in caso di peso o di lunghezza maggiore.
 Festplatzzusicherung nur bis 42t / 18,60 m Achtung: im Falle vom höheren Gewicht oder grösseren Länge bitte anmelden.
 Booking confirmation only up to 42 t /18,60 m. Attention: please advise if either the weight or the length exceed these limits.

** Carico solo in caso di capacità o dopo conferma dal Customer Service di Chiasso. Non valevole per merce ADR.
 Verlad nur bei vorhandener Kapazität oder nach Bestätigung durch den Customer Service in Chiasso. Gilt nicht für ADR-Ladungen.
 Loading only in case of capacity or following confirmation from the Customer Service in Chiasso. Not valid for ADR loads.

Valgono le condizioni generali delle società intermodali UIRR.
 Es gelten die Allgemeinen Bedingungen der UIRR-Gesellschaften.
 The general conditions of the UIRR intermodal companies apply.

Riservazioni • Buchung • Booking Tel. +41 91 6952 888/850/880 Fax +41 6952806 rollende@hupac.ch

Requisiti tecnici
Technische Anforderungen
Technical requirements



Misure dell'autoveicolo a sospensione pneumatica abbassata
 Abmessungen des Fahrzeugs mit abgesenkter Luftfederung
 Vehicle measurements with lowered air suspension

Larghezza veicolo Fahrzeugbreite Vehicle width Max 2.50 m	Wagon type	Weight < 23 t	Weight from 23 t and < 34 t	Weight from 34 t
	Low loader wagons (traditional)	3,82 m	3,83 m	3,84 m
Lowered low loader wagons *	3,94 m	3,95 m	3,96 m	

Larghezza veicolo Fahrzeugbreite Vehicle width Wagon type > 2.50 m – ≤ 2.55 m	Wagon type	Weight < 23 t	Weight from 23 t and < 34 t	Weight from 34 t
	Low loader wagons (traditional)	3,79 m	3,80 m	3,81 m
Lowered low loader wagons *	3,93 m	3,94 m	3,95 m	

Larghezza veicolo Fahrzeugbreite Vehicle width Wagon type > 2.55 m – ≤ 2.60 m	Wagon type	Weight < 23 t	Weight from 23 t and < 34 t	Weight from 34 t
	Low loader wagons (traditional)	3,77 m	3,78 m	3,79 m
Lowered low loader wagons *	3,90 m	3,91 m	3,92 m	

* Sui carri ultrabassi ribassati è consentito caricare solo gli autoarticolati (motrice con semirimorchio).
 Auf die gesenkten Niederflurwagen dürfen nur Sattelzüge (Sattelschlepper mit Sattelanhänger) geladen werden.
 On the lowered low loader wagons it is allowed to load only articulated vehicles (tractor and trailer).

Attenzione

- ▶ Qualora i veicoli da imbarcare avessero un peso complessivo superiore alle 42 ton o fossero delle bighe, sarà necessario considerare un'ulteriore **riduzione delle sopra citate misure pari a 2 cm**.
- ▶ Distanza minima dal piano di carico: 17 cm

Achtung

- ▶ Sollten die zu ladenden Fahrzeuge ein Gesamtgewicht höher als 42 t haben oder sollte es sich um einen Hängezug handeln, dann muss eine weitere **Reduktion der oben erwähnten Masse entsprechend à 2 cm** in Betracht gezogen werden.
- ▶ Bodenabstand: mindestens 17 cm

Attention

- ▶ In case the vehicles to load should have a total weight superior to 42 t or should be rigid trucks with trailer, it will be necessary to consider a further **reduction of the above mentioned measures of 2 cm**.
- ▶ Minimum distance from loading platform: 17 cm

Customer Service & Terminals

Indirizzi e orari d'apertura
Adressen und Öffnungszeiten
Addresses and opening times



Hupac Intermodal Customer Service

Viale R. Manzoni 6
CH-6830 Chiasso
Tel. +41 91 6952 888/850/880
Fax +41 91 6952806
rollende@hupac.ch

Monday - Friday 08.00-19.00

Terminal Basel

BMT
Kleinhünigen, Südquaistrasse
CH-4057 Basel
Tel. +41 61 6393899
Fax +41 61 6393897

Monday - Friday 17.00-20.45

Terminal Lugano Vedeggio

CH-6934 Bioggio
Tel. +41 91 6045771
Fax +41 91 6045772

Monday - Friday 19.00-22.30

Condizioni generali

1.1. Valgono le condizioni generali delle società intermodali UIRR.

1.2.1. I prezzi, gli sconti e le penali si basano sulle tariffe pubblicate nel presente opuscolo. Ci si riserva di apportare modifiche in qualsiasi momento.

1.2.2. Hupac Intermodal SA si riserva di modificare gli orari dei treni nei giorni festivi o di annullare dei convogli, nel caso in cui la prevista occupazione degli stessi sia troppo bassa o si verifichino problemi tecnico-operativi.

1.2.3. Hupac Intermodal SA non è responsabile in caso di non imbarco di automezzi dovuto a mancanza di vagoni a seguito di problemi tecnici agli stessi.

1.2.4. La verifica tecnica e relativa accettazione degli autoveicoli al carico viene effettuata dall'impresa ferroviaria responsabile della trazione del treno. Hupac Intermodal SA non è in nessun modo responsabile per veicoli non accettati dall'impresa ferroviaria a seguito del mancato rispetto delle misure indicate a pag. 3 del presente opuscolo.

1.2.5. Gli utenti devono attenersi alle disposizioni pubblicate nel presente opuscolo. I comportamenti pericolosi per il trasporto ferroviario e l'attività terminalistica, così come la mancata osservanza delle disposizioni impartite dal personale terminalistico, comporta la sospensione dell'autista e il rifiuto della spedizione.

1.3.1. Modalità di pagamento

Esistono le seguenti possibilità di pagamento:

- ▶ in contanti o con carta DKV e UTA; ogni singolo viaggio deve essere pagato al momento dell'imbarco,
- ▶ tramite fattura; ai clienti che hanno stipulato un contratto con Hupac Intermodal SA o con altre società UIRR vengono emesse fatture settimanali.

1.3.2. Modalità di accredito/addebito

Ai clienti con contratto vengono emesse ogni fine mese note di accredito per gli eventuali sconti o fatture per le eventuali penali. I clienti senza contratto (pagamento in contanti o con carta DKV e UTA) possono richiedere trimestralmente il conteggio degli sconti in cui vengono incluse anche eventuali penali. La richiesta deve essere inoltrata per iscritto entro la fine del trimestre successivo a quello in questione a Hupac Intermodal SA, Chiasso, specificando la relazione bancaria per il versamento.

1.4.1. Sconti

Tutti gli sconti si riferiscono ai prezzi base delle singole relazioni e sono cumulabili. Per i calcoli inerenti agli sconti si prendono in considerazione tutti i carichi (veicoli vuoti esclusi).

1.4.2. Ribasso sull'aumento delle spedizioni

Vengono concessi i seguenti sconti a seconda dell'aumento di traffico rispetto allo stesso mese dell'anno precedente:

Aumento di traffico	Sconto per spedizione
1% - 4%	EUR 6,00
5% - 9%	EUR 7,00
10% - 14%	EUR 8,00
15% ed oltre	EUR 9,00

Nel caso in cui non esista alcun volume di traffico mensile relativo all'anno precedente, non viene concesso alcuno sconto sull'aumento di traffico.

1.4.3. Ribasso sulla quantità

A partire dall'11a spedizione mensile si applicano i seguenti ribassi:

Numero di spedizioni mensili	Sconto per spedizione
11 - 25	EUR 25,00
26 - 50	EUR 27,50
51 - 75	EUR 30,00
76 - 100	EUR 32,50
101 - 120	EUR 35,00
121 ed oltre	EUR 38,00

1.5. Penali

Viene fatturata una penale di EUR 25 per le prenotazioni sui treni annullate dopo le ore 12.00 del giorno di partenza

Viene fatturata una penale di EUR 50 per le prenotazioni confermate che non sono state annullate prima della chiusura del carico.

1.6. Merce pericolosa

Sull'Autostrada Viaggiante possono essere trasportate tutte le merci pericolose classificate ADR, tranne:

Classe ADR	No. ONU	Marg. (RID)
1.1 A	0074 0113 0114 0129	1.1.4.4.
	0130 0135 0224 0473	1.1.4.4.
2	1017 1032 1040 1075	
3	1218 1280 2398	
4.1	dal 3231 al 3240	1.1.4.4.
4.3	1340	
5.2	dal 3111 al 3120	1.1.4.4.
7	tutti	
8	1829	1.1.4.4.

I trasporti di merce pericolosa sottostanno alla regolamentazione ADR.

1.7. Documenti doganali

Per la relazione Basel ⇄ Lugano, in caso di trasporti internazionali, è necessario munirsi del documento T1 o T2, per ottenere l'esenzione dall'IVA svizzera (7,6%).

1.8. Sicurezza

Obblighi dell'autista

- ▶ Osservare le disposizioni espresse sui terminal e quelle impartite dal personale
- ▶ Caricare l'automezzo sul vagone a passo d'uomo
- ▶ Durante il carico del mezzo le sospensioni devono essere sollevate
- ▶ Abbassare le sospensioni solo all'arrivo al vagone assegnato
- ▶ Fissare il veicolo con gli appositi cunei
- ▶ Smontare le antenne fino allo scarico del veicolo
- ▶ Chiudere ed assicurare i coperchi delle cisterne
- ▶ Verificare il corretto fissaggio dei teloni
- ▶ Viaggiare all'interno del vagone letto
- ▶ Vietato scendere dal vagone letto durante il viaggio
- ▶ Prima della discesa levare i cunei e posizionarli negli appositi supporti
- ▶ Discesa a passo d'uomo e con sospensioni sollevate

Allgemeinen Bedingungen

1.1. Es gelten die Allgemeinen Bedingungen der UIRR-Gesellschaften.

1.2.1. Preise, Rabatte und Stornogebühren basieren auf den vorliegenden Tarifen. Änderungen sind jederzeit möglich.

1.2.2. Hupac Intermodal SA behält sich vor, die Abfahrtszeiten der Züge an Feiertagen zu ändern oder Züge ausfallen zu lassen, falls die voraussichtliche Auslastung sehr schwach sein sollte oder technische/ betriebliche Störungen vorliegen.

1.2.3. Hupac Intermodal ist nicht verantwortlich, falls Fahrzeuge nicht geladen werden, wenn Wagen in Folge technischer Probleme nicht zur Verfügung stehen.

1.2.4. Die technische Überprüfung und entsprechende Annahme der zu ladenden Fahrzeugen wird durch die für die Zugstraktion verantwortliche Eisenbahngesellschaft durchgeführt. Hupac Intermodal ist auf keine Art und Weise verantwortlich für Fahrzeuge, die nicht von der Eisenbahngesellschaft in Folge Nicht-Befolgung der auf Seite 3 dieser Broschüre angegebenen Massnahmen angenommen werden.

1.2.5. Die Nutzer der Rollenden Autobahn müssen sich an die vorliegenden Vorschriften halten. Die Gefährdung der Verkehrs- und Terminalsicherheit sowie die Missachtung der Anweisungen des Terminalpersonals können zum Ausschluss des Fahrers und zur Ablehnung der Sendung führen.

1.3.1. Zahlungsbedingungen

Es bestehen folgende Zahlungsmöglichkeiten:

- ▶ in bar und mit DKV und UTA; jede einzelne Fahrt wird sofort beim Einchecken beglichen.
- ▶ auf Rechnung; Kunden, die einen Vertrag mit Hupac Intermodal SA oder einer anderen UIRR-Gesellschaft abgeschlossen haben, erhalten eine wöchentliche Rechnung.

1.3.2. Verrechnungsmodus

Vertragskunden erhalten monatlich eine Gutschrift über den Betrag der erreichten Rabatte und/oder eine Rechnung für eventuelle Stornogebühren.

Barzahler (auch DKV und UTA) können vierteljährlich einen Auszug über ihr Rabattguthaben anfordern. Vom Rabattguthaben werden automatisch die Stornogebühren abgezogen. Die Anfrage ist in schriftlicher Form und unter Angabe der Bankverbindung innert drei Monate nach Ablauf des Vierteljahres an Hupac Intermodal, Chiasso, zu richten.

1.4.1. Rabatte

Alle Rabatte beziehen sich auf den Basispreis der einzelnen Relationen und sind miteinander kumulierbar. Für die Berechnung der Rabatte zählen alle beladenen Sendungen (leere LKW ausgeschlossen).

1.4.2. Mehrsendungsrabatt

Bei einer Steigerung des Transportvolumens gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres werden folgende Rabatte gewährt:

Steigerung des Transportvolumens	Rabatt pro Sendung
1% - 4%	EUR 6,00
5% - 9%	EUR 7,00
10% - 14%	EUR 8,00
15% und mehr	EUR 9,00

Wenn keine Zahlen zum Volumen des Vorjahres vorliegen, wird kein Mehrsendungsrabatt gewährt.

1.4.3. Mengenrabatt

Ab 11 Sendungen pro Monat werden folgende Rabatte gewährt:

Anzahl der monatlichen Sendungen	Rabatt pro Sendung
11 - 25	EUR 25,00
26 - 50	EUR 27,50
51 - 75	EUR 30,00
76 - 100	EUR 32,50
101 - 120	EUR 35,00
121 und mehr	EUR 38,00

1.5 Stornogebühren

Eine Stornogebühr von EUR 25 wird berechnet wenn eine bestätigte Reservierung für den Zug nach 12.00 Uhr des Abfahrtstages annulliert wird

Für bestätigte Reservierungen, die bis zum Ladeschluss nicht annulliert werden, wird eine Stornogebühr von EUR 50 erhoben.

1.6. Gefahrgut

Auf der Rollenden Autobahn kann alles gemäss ADR klassifizierte Gefahrgut befördert werden. Ausnahmen bilden:

ADR-Klasse	UNO Nr.	Absatz (RID)
1.1 A	0074 0113 0114 0129	1.1.4.4.
	0130 0135 0224 0473	1.1.4.4.
2	1017 1032 1040 1075	
3	1218 1280 2398	
4.1	von 3231 bis 3240	1.1.4.4.
4.3	1340	
5.2	von 3111 bis 3120	1.1.4.4.
7	alle	
8	1829	1.1.4.4.

Gefahrguttransporte unterliegen den ADR-Bestimmungen.

1.7. Zolldokumente

Für internationale Transporte auf der Relation Basel ⇌ Lugano wird ein T1- oder T2-Dokument benötigt. Dieses befreit den Transport von der schweizerischen Mehrwertsteuer (7.6%).

1.8. Sicherheit

Verpflichtungen des Fahrers

- ▶ Die Anweisungen im Terminal und die Anordnungen des Terminalpersonals befolgen
- ▶ Fahrzeug in Schrittempo auf den Wagen verladen
- ▶ Während dem Belad Luffederung des Fahrzeuges in Fahrstellung
- ▶ Luffederung bei Ankunft auf den zugeordneten Wagen entlüften
- ▶ Fahrzeug mit den zur Verfügung gestellten Keilen sichern
- ▶ Antennen bis zum Entlad abnehmen
- ▶ Domdeckel der Zisternen schliessen und sichern
- ▶ Befestigung der Planen überprüfen
- ▶ Im Begleitwagen reisen
- ▶ Aussteigen während der Fahrt verboten
- ▶ Vor Entladen alle Keile entfernen und in die dafür vorgesehene Halterung stecken
- ▶ In Schrittempo mit Luffederung in Fahrstellung entladen

General conditions

1.1. The general conditions of the UIRR intermodal companies apply.

1.2.1. Prices, discounts and penalties are based on the tariffs published in this brochure. We reserve the right to modify them at any time.

1.2.2. Hupac Intermodal reserves the right to alter the train timetable during public holidays or to cancel trains when the occupancy rate is too low or in the event of technical or operational problems.

1.2.3. Hupac Intermodal is not responsible in case vehicles were not loaded because of a lack of wagons due to technical problems.

1.2.4. The railway company responsible for the traction of the train effects the technical verification and relative acceptance of the vehicles to load. Hupac Intermodal is of no way responsible for vehicles, which are not accepted by the railway company due to non-observance of the measures indicated on page 3 of the present leaflet.

1.2.5. All users must comply with the regulations published in this brochure. All behaviour considered dangerous for either rail travel or the operation of the terminal and any failure to comply with the directives given by the personnel at the terminal will result in the suspension of the driver and refusal to transport the load.

1.3.1. Method of payment

Payment may be made in the following ways:

- ▶ in cash or by DKV or UTA card; each individual trip must be paid for at boarding time.
- ▶ by invoice; customers who have a contract with Hupac Intermodal Ltd or with other UIRR companies are invoiced each week.

1.3.2. Credit and Debit notes

Clients with a contract will receive, at the end of each month, a credit note for any discounts gained or an invoice for any penalties incurred.

Clients without a contract (payment in cash or by DKV or UTA card) can request a quarterly calculation of their discounts, which will also include any penalties incurred. This request must be made in writing before the end of the following quarter to Hupac Intermodal Ltd, Chiasso, providing the relevant banking information for payment.

1.4.1. Discounts

All discounts are based on standard fares for each individual route and are cumulative. In calculating the discounts all loads on the following routes are considered (empty lorries excluded).

1.4.2. Discounts for increased traffic

The following discounts are available for increased traffic in respect to the same month of the preceding year:

Increase in traffic	Discounts per shipment
1% - 4%	EUR 6.00
5% - 9%	EUR 7.00
10% - 14%	EUR 8.00
15% and over	EUR 9.00

Whenever, during the same month of the previous year, there was no traffic, no discounts will be allowed for the increase in traffic.

1.4.3. Quantity discounts

The following discounts will be granted based on the number of shipments made within a calendar month:

Number of monthly shipments	Discount per shipment
11 - 25	EUR 25.00
26 - 50	EUR 27.50
51 - 75	EUR 30.00
76 - 100	EUR 32.50
101 - 120	EUR 35.00
121 and over	EUR 38.00

1.5. Penalties

A penalty of EUR 25 will be invoiced for any bookings on trains cancelled after 12.00 noon on the day of departure.

A penalty of EUR 50 will be charged for any confirmed bookings that have not been cancelled before loading is closed.

1.6. Hazardous goods

All ADR classified hazardous goods can be transported on the Rolling Highway, with the exception of the following:

ADR Class	No. ONU	Marg. (RID)
1.1 A	0074 0113 0114 0129	1.1.4.4.
	0130 0135 0224 0473	1.1.4.4.
2	1017 1032 1040 1075	
3	1218 1280 2398	
4.1	from 3231 to 3240	1.1.4.4.
4.3	1340	
5.2	from 3111 to 3120	1.1.4.4.
7	all	
8	1829	1.1.4.4.

All hazardous goods are transported according to ADR regulations.

1.7. Customs documentation

The Basel ⇄ Lugano relating to international transport, it is necessary to carry a T1 or T2 document, to obtain exemption from Swiss VAT (7.6%).

1.8. Safety

Instructions for the driver

- ▶ Comply with the instructions displayed at the terminal and those given by authorized personnel
- ▶ Load the vehicle at max. 5km/hr onto the wagon
- ▶ Whilst loading the suspension of the vehicle should be set to the driving position
- ▶ Release the pressure in the suspension only when arrived on the wagon assigned
- ▶ Secure the vehicle with the proper wedges
- ▶ Remove all antennas until the vehicle is unloaded
- ▶ Close and secure tank covers
- ▶ Ensure that the tarpaulins are properly secured
- ▶ Travel in the sleeping car
- ▶ It is forbidden to leave the sleeping car during the journey
- ▶ Prior to unloading remove all wedges and return them to their storage place
- ▶ Unload at max. 5km/hr and with suspension in driving position